

OPERATIONAL OBJECTIVE 4. RESTORATION AND REHABILITATION

実施目標 4. 再生と回復

OPERATIONAL OBJECTIVE 4.1. Identify priority wetlands where restoration or rehabilitation would be beneficial and yield long-term environmental, social or economic benefits, and implement the necessary measures to recover these sites

実施目標 4.1. 再生と回復をすることが有益であり、環境、社会及び経済面で長期的利益を生じるような優先順位の高い湿地を特定し、その再生に必要な措置を実施する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標（記述による回答） :		<ul style="list-style-type: none"> • (COP8で採択されるガイドラインを利用して) 現在の及び過去の価値及び機能の理由により、復元や再生が適切な湿地を明確にするために、国内の科学的な湿地目録を使用する。(4.1.1) • 勧告4.1、決議VII17及びVII20に従い、可能な場合、破壊されたあるいは劣化した湿地、特に、主要な河川システム又は、高い自然環境保全上の価値を有する地域と関連した湿地において、湿地復元・回復プログラムを実施する。(4.1.2) • 失われたあるいは劣化した湿地復元・再生のための新たな研究及び方法論に関する情報を収集し、これらの情報を関係者に配布する。(4.1.3) • 植生復元及び管理、植林を含む、湿地の生態学的特徴に悪影響を与えないような、京都議定書実施のための国家政策の対応を明確にするために、COP8で採択される湿地復元のガイドラインを適用する。(4.1.4)
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :		<ul style="list-style-type: none"> • COP8で採択される関連決議及びガイドラインについて、和訳を行い、関連機関等に配布するとともに、これを参考としながら、復元や再生が適切な湿地を明確にするために、国内重要湿地目録及び既存の湿地調査の結果を使用する。(4.1.1) • 関連の既存の勧告、決議を参考としつつ、釧路川流域をはじめとする湿地において、自然再生事業の一部として、湿地の復元・回復プログラムを引き続き実施する。(4.1.2) • 失われたあるいは劣化した湿地復元・再生のための新たな研究及び方法論に関する情報を収集し、これらの情報を関係者に配布する。(4.1.3) • COP8で採択される湿地復元のガイドラインを和訳し、関係機関等に配布する。また、国内での適用可能性について検討する。(4.1.4)

COP9 REPORT SECTION COP9への報告セクション

Action 4.1.2.- Establish wetland restoration/rehabilitation programmes, where feasible, at destroyed or degraded wetlands, especially in those associated with major river systems or areas of high nature conservation value, in line with Recommendation 4.1 and Resolutions VII.17 and VII.20.

行動 4.1.2.-破壊され、または劣化した湿地に対して、実施可能なところで、湿地再生・回復プログラムを確立する。その際、勧告 4.1、決議 VII.17 及び VII.20 に従い、特に主要な河川系につながる湿地や自然保全上、価値の高い湿地においてこれを実施する。

GLOBAL TARGET 2003-2005: All CPs with lost or degraded wetlands to have identified priority sites for restoration; restoration projects underway or completed in at least 100 CPs.

2003-2005 年地球規模の実施目標：失われた湿地、また劣化した湿地を有するすべての締約国は優先して再生すべき湿地の特定を完了する。また少なくとも 100 の締約国において再生プロジェクトを進行させ、あるいは完了させる。

<p>1. Wetland restoration / rehabilitation programmes or projects have been developed</p> <p>1. 湿地の再生/回復プログラムまたはプロジェクトが展開された。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>ラムサール条約湿地を含む河川、湿原、干潟、藻場等において、自然再生事業を実施している。</p>		

Action r4.1.i.- Report on progress in implementation of Actions 4.1.1 and 4.1.2 in triennial National Reports to the COP (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.i.- COP に提出する 3 年ごとの国別報告書において、行動 4.1.1 及び 4.1.2 の実施について進捗を報告する（決議 VIII.16）。

<p><i>See action 1.1.2 行動 1.1.2 参照</i></p>			
<p>1.- Actions have been taken to restore / rehabilitate those wetlands defined as priority for restoration (<i>if available, please include number of sites</i>)</p> <p>1.-優先的に再生させるものと特定された湿地の再生/回復のための行動をとった。（可能な場合、湿地数を含めて下さい）。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No;</i> <i>D = Partly/ in some cases; E = In progress; F=</i> <i>Being planned; G = Being updated; H = Other</i> <i>status (explain below); I = No answer</i></p>	<p>N° wetlands / Ramsar sites 湿地数/ ラムサール条約 湿地数</p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>			
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>			
<p>国交省では、社会資本整備重点計画（2003年策定）として、「失われた湿地・干潟を 2007 年までに約 2,100ha 再生する」ことを目標に事業を進めている。</p>			

Action r4.1.ii.- Integrate fully the *Principles and guidelines for wetland restoration* (Resolution VIII.16) into National Wetland Policies and plans, paying particular attention to issues of legislation, impact assessment, incentive measures, and the mitigation of impacts of climate change and sea-level rise. (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.ii.-法的側面、影響評価、奨励策、気候変動及び海面上昇の影響回避について特別な注意を払いつつ、*湿地再生の原則とガイドライン*を「国家湿地政策」及び計画に完全に統合する。（決議 VIII.16）

<p>1. The <i>Principles and guidelines for wetland restoration</i> (Resolution VIII.16) have been integrated into the National Wetland Policy or equivalent instrument(s)</p> <p>1. 湿地再生の原則とガイドライン（決議VIII. 16）は、国家湿地政策またはこれに相当するものに統合された。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <p>2002年3月に策定された新・生物多様性国家戦略において、湿地保全に関わる理念や目標、具体的な行動が掲げられているが、COP8以降は特に見直していない。</p>		

Action r4.1.iii.- Pay particular attention to the role of wetland restoration in management at the catchment and river basin level in relation to the allocation and management of water for maintaining ecological functions (Resolution VIII.1), integrating the conservation and wise use of wetlands into river basin management (Resolution VII.18), and transboundary action (Resolution VII.19). (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.iii.-湿地の生態学的機能を維持するための水の配分及び管理（決議VIII. 1）、湿地の保全と賢明な利用を河川流域管理に統合すること（決議VII. 18）、そして国境を越えた行動（決議VII. 19）に関して、集水域及び河川流域レベルでの管理において湿地再生が果たす役割に特別な注意を払う（決議VIII. 16）。

<p>1. The role of wetland restoration has been taken into account in river basin management</p> <p>1. 河川流域管理において、湿地再生が果たす役割が考慮された。</p>	D	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <p>釧路湿原において、野生生物の重要な生育・生息の場、保水・浄化機能、洪水調節機能など重要な価値や機能を持つことを念頭に、自然再生事業を実施している。</p>		

Action 4.1.3.- Compile information on new research and methodologies for the restoration and rehabilitation of lost or degraded wetlands and disseminate this information.

行動 4.1.3.-失われた湿地、または劣化した湿地の再生と回復のための新たな研究と方法論についての情報をまとめ、それを広報する。

GLOBAL TARGET 2003-2005: Continue to add new case studies and methods to Ramsar wetland restoration Web site.

2003-2005年地球規模の実施目標:新たな事例研究と手法についての情報を、ラムサールの湿地再生に関するウェブサイトにも常に追加していく。

<p>1. Information and/or case studies on wetland restoration and rehabilitation is available</p> <p>1. 湿地再生および回復に関する情報または事例研究が利用可能である。</p>	D	<p><i>Choose an answer for each indicator</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2. Information on new research and methodologies for wetland restoration/rehabilitation has been compiled and disseminated</p> <p>2. 湿地再生/修復のための新たな研究および方法論に関する情報は収集され、配布された。</p>	B	

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the information on restoration/rehabilitation of wetlands and its dissemination.]

3. - COP8 以降の実施状況 [湿地の再生/修復およびその普及に係わる情報に関する追加コメントを含めて下さい]

釧路湿原（ラムサール条約湿地）に関する文献、報告書、GIS データ等をデータベース化し、インターネットを通じて提供した。また、釧路湿原、サロベツ原野等における自然再生事業の実施状況、取組等を、インターネット等を通じて随時提供している。

「汽水域の河川環境の捉え方に関する手引き書」を作成し、公表した。（2004年5月）

Action 4.1.4.- Apply the guidelines on wetland restoration adopted by Resolution VIII.16 to ensure that national policy responses to the implementation of the *Kyoto Protocol*, including revegetation and management, afforestation and reforestation, do not lead to damage to the ecological character of wetlands.

行動 4.1.4.- 決議VIII.16 で採択された湿地再生に関するガイドラインを適用し、植林と管理、造林と森林再生など京都議定書実施のための国家政策により、湿地の生態学的特徴が損なわれることのないようにする。

See action 3.4.9 行動3.4.9 参照

1. The Principles and guidelines on wetland restoration (Resolution VIII.16) have been used in the assessment of the implications of the implementation of the Kyoto Protocol for wetland conservation

1. 湿地再生の原則とガイドライン（決議VIII.16）が、京都議定書の実施が湿地保全に与える影響評価において使用された。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r4.1.iv.- Apply the *Principles and guidelines for wetland restoration* when considering the provision of compensation under Article 4.2 of the Convention, using the guidelines for such provision of compensation adopted by Resolution VIII.20. (Resolution VIII.16)

行動 r4.1.iv.- 条約第4条2項の下での代償措置に関する条項を考慮する際、そして本会議で採択されたそのような代償措置に関するガイドライン（決議VIII.20）を用いる際には、この「湿地再生の原則とガイドライン」を適用する（決議VIII.16）。

1. The Principles and guidelines on wetland restoration (Resolution VIII.16) have been applied in relation to the provision of compensation under Article 4.2 of the Convention

1. 湿地再生の原則とガイドライン（決議VIII.16）が条約4条2項に基づく代償措置に関連して適用された。

A

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

条約第4条2項に基づく代償措置は行っていない。

Action r4.1.v.- Ensure, when implementing the *Principles and guidelines for wetland restoration*, that the cultural and archaeological heritage significance of wetlands being considered for restoration is fully recognized so as to ensure that this significance is maintained, taking into account the *Guiding principles for taking into account the cultural values of wetlands for the effective management of sites*, annexed to Resolution VIII.19. (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.v. - 「湿地再生の原則とガイドライン」を実施する際には、決議VIII.19の付属書である「湿地を効果的に管理するために、その文化的価値を考慮するための指導原則」を考慮し、湿地再生に当たって湿地の文化的及び考古学的遺産としての重要性を十分に認識し、その重要性を確実に維持する。(決議VIII.16)。

See action r3.3.iii 行動 r3.3.iii 参照

1. Cultural and archaeological heritage significance of wetlands has been considered in restoration actions

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

1. 湿地の文化的及び考古学的遺産としての重要性は、再生活動で考慮された。

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r4.1.vi.- Identify, as part of national training needs assessments, training needs in wetland restoration, identify training opportunities and expertise in wetland restoration, and create relevant training modules as part of the *Ramsar Wetland Training Initiative*, once established. (Resolution VIII.16). (Refer also to Action 20.1.5)

行動 r4.1.vi. - その国内での研修においてどのような要素が必要であるかを評価する際に、その一部として、湿地再生に関する研修の必要性を特定し、湿地再生に関する研修の機会や専門知識に関する情報を特定すること、また「ラムサール条約湿地研修イニシアティブ」が設立されたならば、その一環として関連する研修プログラム（モジュール）を作成する（決議VIII.16）（行動20.1.5も参照）。

See action 20.1.5 行動 20.1.5 参照

1. Training needs in relation to wetland restoration have been assessed

B

Choose an answer for each indicator

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some

cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

1. 湿地再生に関連する研修の必要性が評価された。

2. Training opportunities and expertise in relation to wetland restoration have been identified

B

2. 湿地再生に関連する研修の機会及び専門知識に関する情報が特定された。

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on training needs and opportunities in relation to wetland restoration.]

3. - COP8以降の実施状況 [湿地再生に関連する研修の必要性および機会に関する追加コメントを含めて下さい]

環境調査研修所では、2002年に成立した「自然再生推進法」に対応して、環境省の自然保護官を対象とする研修に自然再生に関するコースを設け、実施している。

国土交通大学校での河川環境研修において、湿地再生に関する内容も盛り込んでいる。

Action r4.1.vii.- Investigate opportunities to link poverty relief to wetland restoration, by incorporating the provision of work, skills and opportunities into restoration projects and by focusing on the restoration of ecosystem goods and services upon which communities depend. (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.vii. - 湿地再生プロジェクトに労働、技能、機会の提供を取り込んだり、地域社会が依存している生態系の財とサービスの再生に焦点を当てることにより、湿地再生に貧困削減を結びつける機会を検討する（決議VIII.16）。

<p>1. Restoration projects linked to poverty relief have been developed and implemented</p> <p>1. 貧困削減に関連する再生プロジェクトが設置され、実施された。</p>	H	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>釧路湿原（ラムサール条約湿地）を始めとする河川、湿原、干潟、藻場等の湿地で実施されている自然再生事業のほとんどが、地域社会活性化と関連づけて取り組まれている。</p>		

Action r4.1.viii.- Disseminate the *Principles and guidelines for wetland restoration* (Resolution VIII.16) to community stakeholders who have an interest in wetland restoration; and involve local communities and indigenous peoples in restoring and maintaining wetlands, in line with the guidance in Resolution VII.8 concerning establishing and strengthening local communities' and indigenous peoples' participation in the management of wetlands. (Resolution VIII.16).

行動 r4.1.viii.- 付属書の「湿地再生の原則及びガイドライン」を湿地再生に関心を持つ地域社会の利害関係者に広く普及させ、「湿地管理の地域社会及び先住民の参加を確立し強化するための決議VII.8」のガイダンスに従って、湿地の再生と維持において地域社会及び先住民の人々を関与させる（決議VIII.16）。

<p>1. The <i>Principles and guidelines for wetland restoration</i> have been disseminated to community stakeholders</p> <p>1. 湿地再生の原則とガイドラインは、地域社会の利害関係者に普及された。</p>	D	<p><i>Choose an answer for each indicator</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2. Local communities and indigenous peoples have been involved in wetland restoration activities</p> <p>2. 地域社会と先住民は、湿地再生活動に関与した。</p>	B	
<p>3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the dissemination of the Principles and guidelines for wetland restoration and the involvement of local communities and indigenous peoples in wetland restoration.]</p>		
<p>3. - COP8 以降の実施状況 [湿地再生の原則およびガイドラインの普及および湿地再生における地域社会と先住民の関与に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>釧路湿原（ラムサール条約湿地）を始めとする河川、湿原、干潟、藻場等の湿地で実施されている自然再生事業では、行政・専門家・NGO・地域住民等の多様な主体の参画が進んでいる。</p>		

Action r4.1.ix.- Utilise the information and resources of *Ramsar's restoration Web site*, and contribute relevant additional information on wetland restoration projects and experience to this Web site, so as to increase the wide availability of such information, and particularly to provide demonstration projects that illustrate the application of the principles and guidelines adopted by Resolution VIII.16. (Resolution VIII.16)

行動 r4.1.ix.- ラムサール条約の湿地再生ウェブサイトを利用し、湿地再生事業及びその経験に関する情報を広く利用できるようにするためと、特に本決議によって採択された原則とガイドラインを適用したことを明確に示す再生事業を紹介するように、ウェブサイトを提供する（決議VIII.16）。

<p>1. The Ramsar Web site on wetland restoration has been used and materials have been provided to it</p> <p>1. 湿地再生に関するラムサール条約のウェブサイトは利用され、資料は提供された。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
--	----------	--

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the use of Ramsar web site on wetland restoration and the materials provided to it, if applicable.]

2. - COP8 以降の実施状況 [該当する場合、湿地再生に関するラムサール・ウェブサイトの利用及び資料の提供に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r4.1.xi.- Prepare guidance on compensation for wetland losses in response to Resolution VII.24, and report on these matters to COP9. (Resolution VIII.16)

行動 r4.1.xi. - 決議 VII. 24 に対応する湿地喪失のための代償措置に関する手引きを準備し、COP9 にこの件について報告する (決議VIII. 16)。

1. Contribution has been made to preparation of guidance on compensation for wetland losses, in response to Resolution VII.24

1. 決議 VII. 24 に応じて、湿地喪失に対する代償措置に関する手引きの準備に貢献した。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

OPERATIONAL OBJECTIVE 5. INVASIVE ALIEN SPECIES

実施目標 5. 侵入外来種

OPERATIONAL OBJECTIVE 5.1. Develop guidance and promote protocols and actions to prevent, control or eradicate invasive alien species in wetland systems

実施目標 5.1. 湿地系への外来種の侵入を防止、抑制または根絶するための手引きを作成し、標準的な手順と行動を促進する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	A	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :	<ul style="list-style-type: none"> • COP8 で採択される移入種の防止、制御及び撲滅に関連するガイドラインを履行する。(5.1.1) • 関係機関等との協力のもとで、移入種の防止、制御、撲滅のための実践的ガイダンスを、開発し、広めることを継続するよう努める。(5.1.2) • 移入種防止、管理、撲滅のための国家計画が十分に湿地に関する事項を含むことを確実にするよう努める。(5.1.3) 	
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :	<ul style="list-style-type: none"> • COP8 で採択される移入種のガイドラインを和訳し、関係機関等に配布する。また、国内での適用可能性について検討を行う。(5.1.1) • 移入種の防止、制御、撲滅のためのケーススタディ、事例等の情報を収集し、ラムサール事務局をはじめとする関係者・団体に提供する。また、環境省が平成14年8月に取りまとめた「移入種への対応方針」を踏まえて、移入種導入に対する予防措置の検討、移入種に関する 	

	<p>るのデータベースの整備、関係者への普及啓発などを行う。(5.1.2)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 移入種対策に係る国内方針及び制度の検討にあたり、湿地保全について考慮に入れるよう努める。(5.1.3)
--	---

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r5.1.ii.- Work closely with counterpart national focal points for the *Convention on Biological Diversity*, the *UN Convention to Combat Desertification*, the *UNESCO Man and the Biosphere Programme (MAB)*, the *International Maritime Organization (IMO)*, and others in the development and implementation of national policies, strategies and management responses to threats from invasive alien species, and ensure that prevention, eradication and control of such species are fully incorporated in national legislation and national wetland and biodiversity policies, strategies and action plans, applying the *Ramsar Guidelines for reviewing laws and institutions to promote the conservation and wise use of wetlands* (Ramsar Handbook 3) and *Guidelines for developing and implementing National Wetland Policies* (Ramsar Handbook 2). (Resolution VIII.18)

行動 r5.1.ii.- 侵入外来種の脅威に対して国の政策や戦略、管理策を策定して実施する際には、CBD、砂漠化対処条約(CCD)、ユネスコの人と生物圏(MAB)プログラム、国際海事機関(IMO)その他の各国における担当窓口と緊密に協力すること、及び「湿地の保全と賢明な利用を促進するための法制度の見直しに関するガイドライン」(ラムサールハンドブック第3巻)と「国家湿地政策の策定と実施のためのガイドライン」(ラムサールハンドブック第2巻)を用いて、侵入外来種の予防、根絶及び防除が各国の法律や各国の湿地や生物多様性に関する政策、戦略及び行動計画に確実かつ全面的に組み込まれるようにする(決議VIII.18)。

<p>1. National policy, strategy and management responses to threats from invasive species have been developed and implemented</p> <p>1. 侵入種からの脅威に対応する国内政策、戦略及び管理措置が策定され、実施された。</p>	B	<p><i>Choose an answer for each indicator</i></p> <p><i>A = Not applicable;</i> <i>B = Yes;</i> <i>C = No;</i> <i>D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress;</i></p>
<p>2. Prevention, eradication and control of invasive alien species have been fully incorporated in national legislation and national wetland and biodiversity policies, strategies and action plans</p> <p>2. 侵入外来種の予防、根絶および防除は、国レベルの法令、湿地及び生物多様性の政策、戦略、行動計画に完全に組み込まれた。</p>	B	<p><i>F = Being planned;</i> <i>G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below);</i> <i>I = No answer</i></p>
<p>3. Actions related to invasive species have been carried out in cooperation with the focal points of other conventions and international organizations/processes</p> <p>3. 侵入種に関連する活動は、他の条約及び国際機関/プロセスの担当窓口と協力して実施された。</p>	D	
<p>4.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on incorporation of invasive species matters in national legislation and policies, actions taken, and cooperation in this field.]</p> <p>4. - COP8以降の実施状況 [国内立法、政策、実施した行動および本件での協力における移入種問題の統合に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <p>2004年6月に制定された特定外来生物被害防止法に基づき、侵略的外来生物を特定外来生物として指定し、輸入や国内流通の規制を行うとともに、国内の野外に存する特定外来生物についてはその防除を実施している。</p>		

Action r5.1.iii.- Undertake risk assessments of alien species which may pose a threat to the ecological character of wetlands, taking into account the potential changes to ecosystems from the effects of global climate change, and applying the guidance available in Ramsar's *Wetland Risk Assessment Framework* (Resolution VII.10). (Resolution VIII.18)

行動 r5.1.iii. - 地球の気候変動の影響によって生態系に起こりうる変化を考慮しつつ、ラムサール条約の「湿地リスク評価の枠組み」（決議VII.10）に示された手引きを用いて、湿地の生態学的特徴を脅かす可能性のある外来種について、リスク評価を行う（決議VIII.18）。

1. Risk assessments of alien species that pose a threat to wetlands have been undertaken

1. 湿地を脅かす外来種のリスク評価が試みられた。

B

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

特定外来生物被害防止法に基づき、侵略的外来生物を特定外来生物として指定している。

Action r5.1.iv.- Identify the presence of invasive alien species in Ramsar sites and other wetlands in the Party's territory, the threats they pose to the ecological character of these wetlands (including the risk of invasions by such species not yet present within each site), and the actions underway or planned for their prevention, eradication or control; for Ramsar sites, report on this to the Ramsar Bureau without delay in line with Article 3.2 of the Convention, so that this information may be included in the *Ramsar Sites Database* (refer also to Operational Objective 11.2); and make information provided by Contracting Parties available to the *Convention on Biological Diversity* and others in support of the implementation of the *CBD-Ramsar Joint Work Plan 2002-2006*. (Resolution VIII.18)

行動 r5.1.iv. - 16. 領域内の条約湿地その他の湿地における侵入外来種の存在、それがこれらの湿地の生態学的特徴に与える脅威（各湿地内に現在は存在しない侵入外来種が侵入するリスクも含める）、その予防、根絶及び防除のために実施されている行動または計画されている行動を特定すること、また、条約湿地についてはこの情報を、ラムサール条約第3条2項に沿って、ラムサール条約湿地データベースに収載すべく、直ちに条約事務局に報告すること、そして2002-2006年C B D・ラムサール条約共同作業計画の実施を支援するため、締約国から提供された情報をC B Dその他にも利用できるようにすること（決議VIII.18）。

1. Problems of invasion by alien species in Ramsar sites have been assessed and communicated to the Ramsar Bureau pursuant Article 3.2 of the Convention (if applicable, please include number of sites)

1. - 条約湿地における外来種の侵入の問題は評価され、条約第3条2に沿って条約事務局に報告された（該当する場合、その湿地数を含めて下さい）。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No;

D = Partly/ in some cases; E = In progress;

F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below);

I = No answer

N° wetlands / Ramsar sites

湿地数 /
ラムサール条約湿地数

2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the problems of invasion by alien species, sites affected and other additional comments you consider relevant.]

2. - COP8 以降の実施状況 [外来種進入による問題、影響を受けた湿地、その他関連して考慮される追加コメントを含めて下さい]

Action r5.1.v.- Cooperate fully in the prevention, early warning in transboundary wetlands, eradication and control of invasive species concerning invasive species in shared wetlands, river systems, and coastal/marine zones, including examining carefully, prior to moving water between river basins, the potential environmental impacts due to invasive species, and applying the *Guidelines for international cooperation under the Ramsar Convention* (Ramsar Handbook 9) in recognition that many aquatic invasive species, both inland and coastal and marine species, can spread rapidly and repeatedly throughout entire wetland ecosystems, river basins and coastal and marine zones, such that eradication in one place may not prove effective at preventing further invasions. (Resolution VIII.18)

行動 r5.1.v. - 多くの水生侵入種は、内陸水の種でも沿岸や海洋の種でも、湿地生態系全体、河川流域、沿岸域及び海洋域に、急速にまた繰り返し広まるので、1か所で根絶したとしても、それがそれ以上の侵入防止に有効であるとは必ずしも言えないことを認識し、複数の国にまたがる湿地、河川系、沿岸域及び海洋域を有するすべての締約国に対して、「ラムサール条約の下での国際協力のためのガイドライン」（ラムサールハンドブック第9巻）を用いて、侵入種の予防、複数の国にまたがる湿地での早期警戒、根絶及び防除の面で全面的に協力する（決議 VIII.18）。

1. International cooperation related to invasive species in transboundary/shared wetlands and water systems has been agreed and implemented

1. 複数の国にまたがる湿地、水系において、侵入種に関連する国際的な協力は合意され実施された。

A

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action 5.1.2.- In collaboration with the *Global Invasive Species Programme (GISP)*, the *Convention on Biological Diversity*, Ramsar's International Organization Partners, and interested Parties, continue to develop and disseminate practical guidance for the prevention, control and eradication of invasive species, based on case studies and documented experiences from around the world.

行動 5.1.2. - 世界侵入種計画（GISP）、生物多様性条約（CBD）、ラムサールの国際団体パートナーならびに関係機関との協働により、全世界からの事例研究や文書化された経験内容に基づき、侵入種の防止、抑制及び根絶のための実用的な手引きを作成し、普及させる取り組みを継続する。

GLOBAL TARGET 2003-2005: Guidance for invasives' management prepared.

2003-2005 年地球規模の実施目標：侵入種管理のための手引きを作成する。

1. Practical guidance for the prevention, control and eradication of invasive species has been developed and disseminated

1. 侵入種の防止、抑制および根絶のための実践的ガイダンスが策定され配布された。

B

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

2003年には「移入種対策に関する措置の在り方について」、2004年には特定外来生物被害防止法に基づき、「特定外来生物被害防止基本方針」を策定している。また、一部の特定外来生物に関し、防除の指針を策定している。

Action r5.1.ix.- In the development and implementation of national strategies and responses to invasive alien species, recognize that terrestrial invasions by alien species can threaten and affect the ecological character of wetlands, including through the lowering of water tables and alteration of water flow patterns, and ensure that appropriate measures to prevent or control such invasions are in place. (Resolution VIII.18)

行動 r5.1.ix. - 侵入外来種に対する国の戦略や対応策を策定して実施する際には、外来種の陸域での侵入が、地下水位の低下、水流パターンの変更などを引き起こして、湿地の生態学的特徴を脅かしそれに影響を及ぼしうることを認識するよう、そしてそのような侵入を防ぐための適切な措置を確実に講じる（決議VIII.18）。

<p>1. The impact on wetlands of terrestrial invasions by alien species has been assessed</p> <p>1. 外来種の陸域への侵入が湿地に与える悪影響について評価された。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i></p> <p><i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>外来種が湿地に与える悪影響の観点も踏まえ、特定外来生物被害防止法に基づき特定外来生物を指定した。</p>		

OPERATIONAL OBJECTIVE 6. LOCAL COMMUNITIES, INDIGENOUS PEOPLE AND CULTURAL VALUES

実施目標 6. 地域住民、先住民、および文化的価値

OPERATIONAL OBJECTIVE 6.1. Encourage active and informed participation of local communities and indigenous people, in particular women and youth, in the conservation and wise use of wetlands

実施目標 6.1. 湿地の保全と賢明な利用に地域住民や先住民、特に女性や青少年が、十分な情報提供に基づいて積極的に参加するよう奨励する。

[Go to previous Operational Objective](#) [Go to next Operational Objective](#) - [Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

<p>PRIORITY: 優先度 :</p>	<p>B</p>	<p><i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i></p>
<p>RESOURCING: 手段の適切度 :</p>	<p>B</p>	<p><i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i></p>
<p>TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 湿地管理への地域社会及び先住民の参加を確立し強化するためのガイドラインを適用するよう努める。(6.1.1) • 先住民と相談しつつ、また完全な支援を得て、特に、湿地が地域社会及び先住民の伝統的な所有に係る湿地において、湿地の保全と賢明な利用にかかる先住民と地域社会の適切な伝統的知識及び管理の実践例を文書化し、その適用を奨励する。(6.1.2) • 国際自然保護連合、ラムサール条約事務局、WWFの共同サービスである参加者管理情報センター(PMC)への支援を継続する。(6.1.3) • 湿地とその保全に関する意思決定過程における市民参加を促進する。また、ラムサール登録湿地の選択、及び総ての湿地の管理に関して、技術的その他の情報を関係者と十分に共有することを確実にする。(6.1.4) • 湿地管理への地域社会及び先住民の参加を確立し強化するためのガイドラインの適用に関するさらなるガイダンスの作成に努める。(6.1.5) • [COP8で採択される湿地管理に湿地の文化的価値を統合するための案内原則を適用し、] 湿地の社会と文化価値について、そしてそれらが如何にして湿地資源の保全と持続可能な利用への努力に統合され得たかのケーススタディについて、その文書化に努める。(6.1.6) • ラムサール登録湿地及びその他の湿地のための新しい管理計画ガイドライン(COP8決議VIII.xx)を、国内のラムサール登録湿地において適用する。(6.1.7) 	
<p>PLANNED ACTIVITIES</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 湿地管理への地域社会及び先住民の参加を確立し強化するためのガイ 	

<p>(text answer): 行動提案 (記述による回答) :</p>	<p>ドラインの既存の和訳について、関係機関等に広く配布し、その適用を奨励する。(6.1.1)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 湿地の保全と賢明な利用にかかる適切な伝統的知識及び先住民と地域社会の管理の実践例について、適宜情報を収集し、関係者に提供する。(6.1.2) • IUCN、ラムサール条約事務局、WWFの共同による参加者管理情報センター(PMC)に対して、必要に応じて、関係する情報の提供などの支援を実施する。(6.1.3) • ラムサール登録、湿地とその保全に関する政策決定に関して、必要に応じて、自治体、広範な国民の意見の聴取を行う。さらに、湿地に関する調査結果や、湿地管理の状況など、入手した情報を、インターネット等のメディアを通じて広く提供し、関係者と十分に共有するよう努める。(6.1.4) • 湿地管理への地域社会及び先住民の参加を確立し強化するためのガイドラインの適用に関する情報を収集し、必要に応じて事務局等に提供する。(6.1.5) • COP8で採択される決議及び原則を和訳し、関係機関等に情報を配布して、その適用について検討する。また、湿地の社会・文化的価値と湿地保全との統合に関する情報について収集を行う。(6.1.6) • COP8で採択される、ラムサール登録湿地及びその他の湿地のための新しい管理計画ガイドラインを和訳し、関係機関等に配布し、そのわが国のラムサール湿地における適用可能性について検討する。(6.1.7)
---	---

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action 6.1.1.- Apply the *Guidelines for establishing and strengthening local communities' and indigenous people's participation in the management of wetlands* (Ramsar Wise Use Handbook 5), giving particular attention to the importance of incentive measures (refer to Operational Objective 8.1), the building of trust, the need for flexible approaches, the exchange of knowledge, capacity building and the continuity of resources and efforts.

行動 6.1.1. - 「湿地管理への地域住民及び先住民の参加を確立し強化するためのガイドライン」(ラムサール賢明な利用ハンドブック第5巻)を適用する。その際、奨励措置(実施目標8.1を参照)、信頼構築、柔軟なアプローチの必要性、情報交換、能力開発、資源と努力の継続性などの重要性に特に留意する。

<p>1. The guidance for the participation of local communities and indigenous people in wetland management has been applied</p> <p>1. 湿地管理への地域社会及び先住民の参加に関するガイダンスが適用された。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <ul style="list-style-type: none"> • 湿地を含む生態系を保全するため、鳥獣保護区や自然公園等の保護地域を設定し、当該地域の管理計画を策定する場合には、一般市民等の意見を広く聴取している。 • 条約湿地に係る自治体代表がラムサール条約推進国内連絡会議のメンバーに含まれている。 • 自然公園や鳥獣保護区内の湿地において、美化清掃や外来種駆除のボランティア活動が行われている。 • 釧路湿原を始めとする河川、湿原、干潟、藻場等の湿地で実施されている自然再生事業では、行政・専門家・NGO・地域住民等の多様な主体の参画が進んでいる。 		

Action 6.1.2.- In consultation with and with the full support of indigenous people, document and encourage the application of appropriate traditional knowledge and management practices of indigenous people and local communities in the conservation and wise use of wetlands, particularly where wetlands are under the traditional ownership of local communities and indigenous people.

行動 6.1.2.- 特に地域住民や先住民が伝統的に管理してきた場所にある湿地の保全と賢明な利用については、先住民と協議を行い、先住民の完全なる支持を得た上で、先住民や地域住民が有する適切な伝統的知見や管理手法を文書化し、それらの適用を奨励する。

1. Traditional knowledge and management practices in relation to wetlands has been documented and its application encouraged

1. 湿地に関連する伝統的知見及び管理手法を文書化し、その適用を奨励した。

D

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

片野鴨池（ラムサール条約湿地）周辺では、昔から夏は周辺の水田の灌漑用水池として利用し、冬は水を溢れさせてガンカモ類の生息環境を創出し、狩猟場として維持してきた。ラムサール条約登録（1993年）以降、伝統的な水管理手法の有効性が認識されるとともに、関係者の連絡協議会が設置され、管理や保全活動が進められている。

琵琶湖（ラムサール条約湿地）では、昔から伝統的な手法によるアユやニゴロブナ漁が行われ、湿地の賢明な利用が進められてきた。また湖畔のヨシは過去に伝統的な建築材等として利用されてきており、景観保全上重要であることから、ヨシ群落保全条例等により保全措置が講じられている。

天然記念物の湿地について、地域住民等の参加による調査を実施し、管理指針をまとめる事業の実施について補助を行った。

Action 6.1.4.- Promote public participation in decision-making processes with respect to wetlands and their conservation and ensure that there is full sharing with the stakeholders of technical and other information related to the selection of Ramsar sites and management of all wetlands.

行動 6.1.4.- 湿地とその保護に関する意思決定過程への一般市民の参加を促進し、条約湿地の選定とすべての湿地の管理に関して技術面、その他の情報が、利害関係者の間で確実に共有されるようにする。

1.- Public participation in decision-making with respect to wetlands has been promoted

1. - 湿地に関する意志決定への一般市民の参加が促進された。

D

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the promotion of public participation in decision-making with respect to wetlands.]

2. - COP8 以降の実施状況 [湿地に関しての意志決定への一般参加促進に関する情報を含めて下さい]

湿地を含む生態系を保全するため、鳥獣保護区や自然公園等の保護地域を設定し、当該地域の管理計画を策定する場合には、一般市民等の意見を広く聴取している。

新たなラムサール条約湿地への登録を前提とした保護区の設定等に際して、湿地の保全管理に対する市民の理解と参画を求めている。

釧路湿原を始めとする湿地で実施されている自然再生事業では、行政・専門家・NGO・地域住民等の多様な主体の参画が進んでおり、充実した全体構想の策定に資するとともに、地域の意識向上を促している。

<p>3.- Local stakeholders have been involved in the selection of new Ramsar sites (if applicable, please include number of sites)</p> <p>3. - 地域の利害関係者は、新たなラムサール条約湿地（適用可能な場合は該当する湿地数を含めて下さい）の選定に関与した。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	<p>N° Ramsar sites ラムサール条約湿地数</p>
<p>4.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the participation of local stakeholders in Ramsar site selection, the sites involved (if applicable), and any other additional comments you consider relevant.]</p>			
<p>4. - COP8 以降の実施状況 [ラムサール湿地選定、（また可能であれば）関与した湿地、そして他に関連して考慮されているに追加コメントおける、地域の利害関係者の参加に関する情報を含めて下さい]</p>			
<p>新たなラムサール条約湿地の登録に際して、関係自治体の同意を得ている。また、ラムサール条約湿地への登録を前提とした保護区の設定等に際して、地域の利害関係者の同意を得ている。</p>			

Action r6.1.i.- Implement, where appropriate, Resolution VII.8 on *Guidelines for establishing and strengthening local communities' and indigenous people's participation in the management of wetlands* with respect to the planning and operation phases of dams, and extend this principle of participation to wider issues related to water resources management at basin level, utilising Resolution VII.18 on *Guidelines for integrating wetland conservation and wise use into river basin management*, and Resolution VIII.14 on *New Guidelines for management planning for Ramsar sites and other wetlands*. (Resolution VIII.2)

行動 r6.1.i. - 適切である場合には、ダムの計画段階および運用段階について、決議VII.8「湿地管理への地域社会および先住民の参加を確立し強化するためのガイドライン」を実施するとともに、この参加原則を流域レベルの水資源管理に関わる広範な問題へと拡大して適用する。またその際には、決議VII.18の「河川流域管理に湿地の保全と賢明な利用を組み込むためのガイドライン」と決議VIII.14の「ラムサール条約湿地及びその他の湿地に係る管理計画策定のための新ガイドライン」を活用する（決議VIII.2）。

<p>1. Local stakeholders have been involved in wider issues related to water resources management at basin level</p> <p>1. 地域の利害関係者は、流域レベルの水資源管理に関連する広範な問題に組み込まれた。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>河川整備計画を作成する際には、各水系で関係住民を交えた流域委員会を設置し検討するなど、関係住民の意見を反映させるための措置を講じている。</p>		

Action 6.1.5.- Elaborate for consideration by COP9 further guidance on the application of the *Guidelines for establishing and strengthening local communities' and indigenous people's participation in the management of wetlands* (Ramsar Wise Use Handbook 5), based on experiences gained at the field level, and in particular the experience of Pacific Island States and other Small Island Developing States, and working with the CBD and others in line with the *CBD-Ramsar 3rd Joint Work Plan*.

行動 6.1.5. - COP9での検討に向け、「湿地管理への地域住民及び先住民の参加を確立し強化するためのガイドライン」（ラムサール賢明な利用ハンドブック第5巻）の適用に関する手引きをさらに拡充する。その際、特に太平洋島嶼国や小島嶼開発途上国の経験、及びCBD・ラムサール条約第3次共同作業計画に基づいて行われたCBDやその他の機関との協力などから得た実地的経験に準拠する。

GLOBAL TARGET 2003-2005: Elaborated guidelines, developed jointly with CBD, available to COP9.

2003-2005年地球規模の実施目標：CBDと共同で策定した詳細なるガイドラインをCOP9に提供できるようにする。

<p>1. Resource information on local communities' and indigenous people's participation in wetland management has been compiled</p> <p>1. 湿地管理における地域社会と先住民の参加に関する資源情報が整理された。</p>	<p>C</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional information on the resources compiled about local communities' and indigenous people's participation in wetland management.]</p> <p>2. - COP8以降の実施状況 [湿地管理における地域社会と先住民族の参加についての資源の整理に関する追加情報を含めて下さい]</p>		
<p>3. The Party has contributed with case studies and other materials to the elaboration of further guidance on the participation of local communities and indigenous people in wetland management</p> <p>3. 湿地管理における地域社会と先住民の参加に関する追加的ガイダンスの策定に向け、ケーススタディその他の資料提供に貢献した。</p>	<p>C</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>4.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the contribution to the elaboration of the guidance indicated above.]</p> <p>4. - COP8以降の実施状況 [上記に示したガイダンスを入念に作り上げることへの貢献に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		

Action r6.1.iii.- Report on progress and successful experiences in applying Participatory Environmental Management strategies, in National Reports to COP9. (Resolution VIII.36)

行動 r6.1.iii. - 参加型環境管理戦略の適用に関する進捗とその成功例について、COP9 国別報告書で報告する (決議VIII. 36)。

<p>1. Participatory Environmental Management strategies have been applied</p> <p>1. 参加型環境管理戦略が適用された。</p>	<p>B</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Summary on progress and successes in relation to Participatory Environmental Management strategies [Please provide here a summary on progress and successes and other additional comments you consider relevant.]</p> <p>2. - 参加型環境管理戦略に関する進捗と成功のまとめ [進捗と成功のまとめおよび関連して考慮される追加コメントをここに提供して下さい]</p>		
<p>釧路湿原を始めとする湿地で実施されている自然再生事業では、行政・専門家・NGO・地域住民等の多様な主体の参画が進んでおり、充実した全体構想の策定に資するとともに、地域の意識向上を促している。</p>		

Action 6.1.6.- Consider using the *Guiding principles for taking into account the cultural values of wetlands for the effective management of sites* (Resolution VIII.19), and continue to document case studies on social and cultural values of wetlands and how they can be incorporated into the effort to conserve and sustainably use wetland resources.

行動 6.1.6. - 「湿地を効果的に管理するために、湿地の文化的側面を考慮するための指導原則」 (決議VIII. 19) の活用を検討し、湿地の社会・文化的価値に関する事例研究、及びそれらを湿地資源の保全と持続可能な利用に組み込む方法を文書化する取り組みを継続する。

<i>See action r3.3.iii 行動 r3.3.iii 参照</i>		
1. The guiding principles on cultural values (Resolution VIII.19) have been used or applied 1. 文化的価値に関する指導原則（決議VIII.19）が利用または適用された。	D	<i>Choose an answer</i> A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer
2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the application of the Guiding Principles on cultural values.] 2. - COP8 以降の実施状況 [文化的価値に関する指針の適用に関する追加コメントを含めて下さい]		
天然記念物等の湿地について、その文化的価値の調査及び管理方法の検討を行う事業の実施について補助を行った。 また、重要な文化的景観を有する棚田、ため池等の湿地について、文化的価値の調査及び管理方法の検討を行うモデル事業を実施している。		
3. Resource information and case studies on cultural aspects of wetlands have been compiled 3. 湿地の文化的側面についての資源情報及びケーススタディが収集された。	D	<i>Choose an answer</i> A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer
4.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the resource information compiled.] 4. - COP8 以降の実施状況 [資源情報編集に関する追加コメントを含めて下さい]		
天然記念物等の湿地について、その文化的価値の調査及び管理方法の検討を行う事業の実施について補助を行った。 また、重要な文化的景観を有する棚田、ため池等の湿地について、文化的価値の調査及び管理方法の検討を行うモデル事業を実施している。		

Action r6.1.v.- Establish appropriate consultation mechanisms at regional or national levels, in order to consider how the list of Guiding Principles included in the Annex to Resolution VIII.19 might be applied in developing and promoting cultural values of wetlands. (Resolution VIII.19)

行動 r6.1.v. - 湿地の文化的価値を育み発展させる際に、決議VIII.19の「指導原則」をどのように適用するかを検討するために、地域または国のレベルで適当な協議の仕組みを設ける（決議VIII.19）。

1. Consultation mechanisms on the application of the guiding principles on cultural values have been established 1. 文化的価値の指導原則を適用するための協議の仕組みが設けられた。	C	<i>Choose an answer</i> A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer
2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.] 2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]		

Action r6.1.vi.- Consider using the cultural values of wetlands as a tool to strengthen active participation of indigenous peoples, local communities and other stakeholders in wetland conservation and wise use, particularly in wetland planning and management. (Resolution VIII.19)

行動 r6.1.vi. - 先住民、地域住民その他の利害関係者による、湿地の保全と賢明な利用、特に湿地に関する計画策定と管理への参加を強化する手段として、湿地の文化的価値を利用することを検討する。（決議VIII.19）。

<p>1. Cultural values of wetlands are being used to improve local stakeholders' involvement in wetland planning and management</p> <p>1. 湿地の文化的価値は、湿地計画策定及び管理に地域の利害関係者を巻き込むために活用された。</p>	D	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>片野鴨池（ラムサール条約湿地）周辺では、昔から夏は周辺の水田の灌漑用水池として利用し、冬は水を溢れさせてガンカモ類の生息環境を創出し、狩猟場として維持してきた。ラムサール条約登録（1993年）以降、伝統的な水管理手法の有効性が認識されるとともに、関係者の連絡協議会が設置され、管理や保全活動が進められている。</p> <p>琵琶湖（ラムサール条約湿地）では、昔から伝統的な手法によるアユやニゴロブナ漁が行われ、湿地の賢明な利用が進められてきた。また湖畔のヨシは過去に伝統的な建築材等として利用されてきており、景観保全上重要であることから、ヨシ群落保全条例等により保全措置が講じられている。</p> <p>天然記念物の湿地について、地域住民等の参加による調査を実施し、管理指針をまとめる事業の実施について補助を行った。</p>		

Action r6.1.vii.- Consider conducting appropriate joint educational and training activities with regard to the cultural values of wetlands and developing pilot projects for testing on a local, regional and national scale further improvement of the application of and/or integration of the Guiding Principles included in the Annex to Resolution VIII.19 in wetland conservation and wise use. (Resolution VIII.19)

行動 r6.1.vii. - 湿地の文化的価値について適当な教育研修活動を共同で行うことを検討するとともに、湿地の保全と賢明な利用への「指導原則」（決議VIII.19）の適用や統合をさらに進めるために、地方、地域、国の規模で試験的なパイロットプロジェクトを計画することを検討する。

<p>1. Educational and training activities have been developed in relation to cultural aspects of wetlands</p> <p>1. 湿地の文化的側面に関連した教育や研修活動が開発された。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		

Action r6.1.ix.- Undertake the necessary measures to retrieve, assess and document for current use all ancestral practices of indigenous peoples that are compatible with the environment in the Andean region. (Resolution VIII.39)

行動 r6.1.ix. - アンデス山岳地の環境と共存する、先住民族の祖先の全ての慣習を現代に利用できるように把握、評価及び文書化するため必要な措置を講じる（決議 VIII.39）。

<p>1. The ancestral practices of indigenous people in the Andean region that are compatible with environment protection have been retrieved, assessed, and documented</p> <p>1. 環境と共存するアンデス山岳地域の先住民族の祖先の慣習は把握、評価及び文書化された。</p>	A	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
--	----------	--

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

Action 6.1.7.- Apply the *New guidelines on management planning for Ramsar sites and other wetlands* (Resolution VIII.14) in such a way as to ensure the full incorporation of the cultural features of wetlands in their sustainable use.

行動 6.1.7. - 湿地の文化的特徴が湿地の持続可能な利用に確実に組み込まれるよう、「ラムサール条約湿地及びその他の湿地の管理計画策定に関する新ガイドライン」（決議VIII.14）を適用する。

1.- Cultural values of wetlands have been incorporated into the management planning of Ramsar sites and other wetlands (if available, please include number of sites)

1. - 湿地の文化的価値は、ラムサール湿地や他の湿地の管理計画に統合された（可能であれば、湿地数を含めて下さい）。

C*Choose an answer**A = Not applicable; B = Yes; C = No;
D = Partly/in some cases; E = In progress;
F = Being planned; G = Being updated; H =
Other status (explain below); I = No answer***N° wetlands /
Ramsar sites**
湿地数/
ラムサール条
約湿地数**2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the incorporation of cultural values into management planning, sites involved, and other comments you consider relevant.]**

2. - COP8以降の実施状況 [管理計画、湿地の関与、そして他の関係する考慮への文化的価値の統合に関する情報を含めて下さい]

OPERATIONAL OBJECTIVE 7. PRIVATE SECTOR INVOLVEMENT

実施目標 7. 民間部門の参画

OPERATIONAL OBJECTIVE 7.1. Promote the involvement of the private sector in the conservation and wise use of wetlands

実施目標 7.1. 民間部門が湿地の保全と賢明な利用に参画するよう働きかける。

[Go to previous Operational Objective](#)[Go to next Operational Objective](#)[- Go to Table of Contents](#)**PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション**

PRIORITY: 優先度 :	B	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標（記述による回答） :		<ul style="list-style-type: none"> • 湿地に影響を与える活動及び投資に関して、民間部門による賢明な利用原則の適用を奨励する。(7.1.1) • 民間部門、国内の学会及びその他の専門家等が、湿地に関連した意思決定における関与の機会を得るよう努める。(7.1.2) • 民間部門と協力して、国内及び国際的な湿地起源の動植物製品の貿易を見直すことの可能性を検討する。湿地起源の動植物製品の輸出入が、ワシントン条約に従ったものであるよう、必要な法的、制度上及び行政上の措置を講ずる。(7.1.4)
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :		<ul style="list-style-type: none"> • 賢明な利用原則の和訳を作成し、インターネット等を通じて、民間部門を含む総ての関係者によって入手可能とする。また、普及啓発活動を通じて、民間部門による賢明な利用原則の適用を奨励する。(7.1.1) • 湿地に関連した規制措置の導入などの意思決定過程において、パブリ

	<p>ックコメントの聴取の手続きを行い、民間部門や専門家などが、関与の機会を得るよう努める。(7.1.2)</p> <ul style="list-style-type: none"> 民間部門と協力して、国内及び国際的な湿地起源の動植物製品の貿易を見直すことの可能性を検討する。ワシントン条約の国内管理当局、科学当局において、湿地起源の動植物製品の輸出入が、ワシントン条約に従ったものであるよう、必要な法的、制度上及び行政上の措置を講ずる。(7.1.4)
--	---

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action 7.1.1.- Encourage the private sector to apply the wise use principle (Ramsar Handbooks 1 to 6) in their activities and investments affecting wetlands.

行動 7.1.1.- 民間部門に対し、湿地に影響を与える活動や投資を行うにあたって賢明な利用原則（ラムサールハンドブック第1～6巻）を適用するよう奨励する。

<p>1. The private sector has been encouraged to apply the wise use principle in activities and investments concerning wetlands</p> <p>1. 民間部門は、湿地に関する活動と投資において賢明な利用の原則を適用することを奨励された。</p>	D	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2.- COP8以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <p>ラムサール条約の概念と、湿地の賢明な利用についての普及啓発を促すため、各種のシンポジウムの開催及び主な条約湿地における水鳥湿地センターの整備を進めた。</p> <p>新しいラムサール条約湿地への登録を前提とした保護区の設定等に際して、利害関係者としての民間部門の理解を得ている。</p>		

Action 7.1.2.- Seek opportunities to involve the private sector, national science academies, universities and other professional, scientific, and technical societies of recognized merit in wetland-related decision-making, through vehicles such as National Ramsar/Wetlands Committees, site or river basin management authorities/committees, and outreach activities.

行動 7.1.2.- 国内湿地委員会または国内ラムサール委員会、条約湿地または河川流域管理機関・委員会及び普及啓発活動などの機構を利用して、湿地に関する意思決定に民間部門、国内の科学教育機関、大学やその他信頼できる専門、科学及び技術団体の参加を求める。

<p>1. The private sector, academia and specialized institutions have been brought into decision-making related to wetlands</p> <p>1. 民間部門、学会および専門機関が湿地に関連する意志決定に関与した。</p>	B	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2.- COP8以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p> <p>新しいラムサール条約湿地候補地選定に際して、専門家による検討会を設置して候補地を選定している。</p> <p>釧路湿原を始めとする湿地で実施されている自然再生事業では、自然再生協議会への専門家の参加が必須となっている。</p>		

Action 7.1.4.- Establish, where appropriate, national and local private-sector “Friends of Wetlands” forums where companies can seek advice on applying wise use practices in their businesses, and can also identify opportunities for supporting the activities of the Convention.

行動 7.1.4.- 必要に応じて、民間部門による全国または地方レベルの「湿地懇談会 (“Friends of Wetlands” Forum) 」を設立し、企業がその活動の中で賢明な利用の実践を適用する際に助言を得たり、条約の活動を支援する機会を確保できる場とする。

1. A private-sector “Friends of Wetlands” forum or equivalent mechanism has been established

1. 民間部門による「湿地懇談会」またはそれに相当するメカニズムが設立された。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action 7.1.5.- Review, in cooperation with the private sector, domestic and international trade in wetland-derived plant and animal products, both exports and imports, and as appropriate implement the necessary legal, institutional and administrative measures to ensure that harvesting is sustainable and in accordance with the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES)*.

行動 7.1.5. - 民間部門と共同で湿地に由来する動植物産品の国内外での輸出入双方の取引を再検討する。また適宜必要な法的、制度的及び行政的措置を講じ、それらの採取が持続可能であり、かつ絶滅のおそれのある野生動植物の種の取引に関する条約 (C I T E S) を確実に遵守するようにする。

1. A review of domestic and international trade in wetland-derived plant and animal products has been carried out

1. 湿地由来の植物および動物製品の国内及び国際的な取引の見直しが実行された。

H

Choose an answer for each indicator

A = Not applicable; B = Yes; C = No;

D = Partly/ in some cases; E = In

progress; F= Being planned; G = Being

updated; H = Other status (explain

below); I = No answer

2. Legal, institutional and administrative measures are being implemented to ensure sustainable harvesting of wetland products

2. 法的な手段、制度上の手段および管理上の手段は、湿地に由来する製品の持続可能な採取を確保するために実施されている。

D

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the measures taken to ensure sustainable harvesting and trade of wetland products.]

3. - COP8 以降の実施状況 [湿地に由来する製品の持続可能な収穫及び取引を保証するために取られた手段に関する追加コメントを含めて下さい]

CITES の適切な履行を図るため、外為法及び種の保存法により絶滅のおそれのある野生動植物種の国内及び国際的な取引規制を行っている。

自然公園法、鳥獣保護法等に基づく保護地域内の湿地では、管理計画に基づき、自然環境及び社会経済的条件に応じた種々の行為規制が適用されている。

OPERATIONAL OBJECTIVE 8. INCENTIVES

実施目標 8. 奨励措置

OPERATIONAL OBJECTIVE 8.1. Promote incentive measures that encourage the application of the wise use principle, and the removal of perverse incentives

実施目標 8.1. 賢明な利用原則を適用し、逆効果をもたらす措置を廃止するための奨励措置を促進する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	B	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :		<ul style="list-style-type: none"> • 湿地の保全と賢明な利用の促進のための措置の特定と推進、また、保全と賢明な利用を阻害する措置の特定及び除去のために、既存の、または今後の政策、法律、制度上の枠組みを見直す。(8.1.1) • IUCNにより準備、維持される、奨励措置に関するインターネットを基盤とした資源キットの開発と改善の継続に対して協力する。(8.1.2)
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :		<ul style="list-style-type: none"> • わが国における湿地の保全と賢明な利用の促進のための措置、保全と賢明な利用を阻害する措置の事例について情報を収集し、必要に応じて、既存の、または今後の政策、法律、制度上の枠組みの見直しを検討する。(8.1.1) • 必要に応じて、奨励措置に関する取組みの情報について、IUCN 及び事務局に提供する。(8.1.2)

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action 8.1.1.- Continue to review existing, or evolving, policy, legal and institutional frameworks to identify and promote those measures which encourage conservation and wise use of wetlands and to identify and remove measures which discourage conservation and wise use.

行動 8.1.1. - 湿地の保全と賢明な利用を奨励する措置を特定し、促進するとともに、保全と賢明な利用の妨げとなる措置を特定し、廃止するために、現存の、または策定中の政策や法的、制度的枠組みの見直しを継続する。

GLOBAL TARGET 2003-2005: SC/Bureau to have identified at least 50 CPs to have reviewed policy and legal and institutional frameworks and sought to remove measures adversely affecting wetland conservation and wise use.

2003-2005 年地球規模の実施目標: 常設委員会ならびに条約事務局は、政策や法的、制度的枠組みを再検討し湿地の保全と賢明な利用に逆効果をもたらす措置を廃止しようと努めた締約国を、少なくとも 50 か国特定する。

<p>1. A review of positive and perverse incentive measures in relation to the conservation and wise use of wetlands has been completed</p> <p>1. 湿地の保全及び賢明な利用に関する奨励措置、及び妨げとなる措置の見直しが完了した。</p>	C	<p><i>Choose an answer for each indicator</i> <i>A = Not applicable;</i> <i>B = Yes; C = No;</i> <i>D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress;</i> <i>F= Being planned;</i> <i>G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below);</i> <i>I = No answer</i></p>
<p>2. Actions have been taken to promote incentive measures which encourage conservation and wise use of wetlands</p> <p>2. 湿地の保全と賢明な利用を奨励する措置を促進する方策がとられた。</p>	D	
<p>3. Actions have been taken to remove perverse incentive measures which discourage conservation and wise use of wetlands</p> <p>3. 湿地の保全と賢明な利用の妨げとなる措置を除去する方策が講じられた。</p>	A	
<p>4.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the promotion and implementation of incentive measures and removal of perverse ones.]</p>		
<p>4. - COP8 以降の実施状況 [奨励措置と誤った措置の除去の促進および実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>宮島沼（ラムサール条約湿地）では、マガンによる食害対策事業を実施するとともに、近隣市町村で連絡協議会を設立し、マガンと農業の共生を目指している。</p>		

Action r8.1.ii.- When reviewing agricultural policies, identify possible subsidies or incentives that may be having negative impacts, on water resources in general and on wetlands in particular, in the territory of a Contracting Party and/or elsewhere in the world consistent with their other international rights and obligations, and remove or replace them by incentives that would contribute to wetland conservation, ensuring that these activities and support measures should not support agricultural policies that are inconsistent with trade-related agreements. (Resolution VIII.34)

行動 r8.1.ii.- 自国の農業政策を見直す際には、他の国際的な権利と義務に合致する補助金や奨励措置のうちで、その領域内や世界の他の場所の水資源一般、特に湿地に対して、マイナスの影響を及ぼすおそれのあるものを特定し、かつそれらを取り除くかまたは湿地保全に寄与するような奨励措置に換え、これらの活動と支援措置が貿易関連の協定と矛盾する農業政策を支えることのないようにする。（決議VIII.34）。

<p>1. Agriculture subsidies or incentives having negative impacts on water resources and in wetlands in particular have been identified</p> <p>1. 特に水資源および湿地に否定的な影響を及ぼす農業補助金とインセンティブが特定された。</p>	C	<p><i>Choose an answer for each indicator</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No;</i> <i>D = Partly/ in some cases; E = In progress;</i> <i>F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below);</i> <i>I = No answer</i></p>
<p>2. Actions have been taken to remove or replace agriculture subsidies or incentives having negative impacts on water resources and in wetlands in particular</p> <p>2. 特に水資源および湿地に否定的な影響を及ぼす農業補助金とインセンティブを除去または交換するための方策が講じられました。</p>	C	
<p>3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on agriculture subsidies and incentives and their impacts on water resources and wetlands.]</p>		
<p>3. - COP8 以降の実施状況 [水資源及び湿地における農業補助金と誘因およびそれらの影響に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		

Action r8.1.iii.- Review programmes of subsidies concerning the use of groundwater in order to guarantee that those programmes do not lead to negative consequences for the conservation of wetlands. (Resolution VIII.40)

行動 r8.1.iii.- 助成金制度が湿地の保全に決して悪影響を与えないようにするため、地下水利用に関する自国の助成金制度を見直す（決議VIII.40）。

<p>1. The programmes of subsidies concerning the use of groundwater have been reviewed in relation to the negative consequences that they may have on wetland conservation</p> <p>1. 地下水利用のための補助金制度は、それらが及ぼす湿地保全への悪影響に関して見直されました。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA)¹

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.I. Integrate CEPA processes into all levels of policy development, planning and implementation of the Convention

実施目標 R9. I. CEPAのプロセスを、条約の政策立案、計画策定、実施のすべてのレベルに組み入れる。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

<p>PRIORITY: 優先度 :</p>	A	<p><i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i></p>
<p>RESOURCING: 手段の適切度 :</p>	B	<p><i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i></p>
<p>TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 決議VII. 9を参考としつつ、CEPAの適任な政府組織及び非政府組織の担当窓口が、可能な限り、活動のために必要とされる資金とともに存在することを確実にするよう努める。(9.1.1) • 関連活動、対象グループ、そして脅威の見直しに基づいて、湿地CEPAのための国内行動計画が策定されており、また、それが広く利用可能であり、実施されていることを確実にする。(9.1.2) • 湿地管理への地域社会と先住民の参加の確立と強化のためのガイドライン(決議VII.8)が、条約の普及啓発計画の履行の発展において十分考慮されることを確実にする。(9.1.3) • CEPA国内行動計画が、政府内、政府間及び主要な民間機関関係者のコミュニケーションを見落とさないようにすること。(9.1.4) • 特にラムサール登録湿地等、湿地関係者間の情報伝達の向上、アイデアの交換、及び知識の共有のために、国家レベルの適切なメカニズムを構築する。また、この国内ネットワークを、他国及び世界的な類似のネットワークに電子的手段によってリンクさせるよう努める。(9.1.5) • 湿地保全及び賢明な利用に関する意識向上のため、世界湿地の日及び世界湿地週間にリンクしたキャンペーンを実施する。(9.1.6) • 利用可能な効果的CEPA材料に関する助言及びサンプルを事務局に提供し、事務局のクリアリングハウス機能及び情報共有を促進する。(9.1.7) • 適切なCEPA材料の製作を継続するとともに、国際的及び国内的に作成 	

¹ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

	<p>された CEPA 材料を、国内 CEPA 活動において活用する。(9.1.8)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 湿地の保全と賢明な利用の原則に関する教育の充実のため、学校等に対し情報提供を行う。(9.1.9) • ラムサール登録湿地及びその他の湿地において、湿地教育及び普及啓発等に関するセンターを設置し、あるいはさらに発展させるよう努める。また、適切な場合には、湿地研究・管理及び湿地教育と普及啓発技術の研修のための中核として利用する。(9.1.10) • 湿地の重要性に関する意識と理解の向上を推進するため、さまざまな教育のためのセンター（大学、博物館、水族館、植物園等）の協力を得る。(9.1.11) • 情報交換及び資料の共有を強化し、また、湿地教育センター間の姉妹提携及び専門技術の交換を奨励する方策として、9.1.10 及び 9.1.11 において言及された施設が、国際湿地リンクネットワークへ参加することを奨励する。(9.1.12) • 事務局、各締約国とともに、ラムサール普及啓発計画のための信託基金に係る可能な取組みを検討する。(9.1.13) <p>(9.1.14, 9.1.15 は COP8 の場で追加されたため、目標設定していない)</p>
<p>PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 既に適切な CEPA の担当窓口を指定済みである。また、活動のために必要な資金について、確保に努める。(9.1.1) • 2002 年度末までに、CEPA 国内窓口を中心として、CEPA 国内行動計画を策定するとともに、広く配布し、その適切な履行を図る。(9.1.2) • 今後、国内行動計画の履行について、湿地管理への地域社会と先住民の参加の確立と強化のためのガイドライン（決議 VII.8）を参考にしつつ実施する。(9.1.3) • 2002 年に行う国内行動計画の策定にあたって、政府内、政府間及び主要な民間機関関係者のコミュニケーションの重要性について留意する。(9.1.4) • 2002 年に行う CEPA 国内計画の策定に際して、特にラムサール登録湿地等、湿地関係者間の情報伝達の向上、アイデアの交換、及び知識の共有のために、国家レベルの適切なメカニズムを構築する可能性、手法、内容について検討を行ない、計画に盛りこむよう努める。(9.1.5) • NGO、地方自治体等と共同により、世界湿地週間にリンクした、湿地保全及び賢明な利用に関する意識向上・教育のためのキャンペーンを 2003 年 2 月に実施する。また、その結果を踏まえて翌年の活動の展開について検討する。(9.1.6) • 湿地に関する英文パンフレットなど、わが国で作成したラムサールの CEPA に関するサンプルや情報について、事務局に提供する。(9.1.7) • CEPA 関連材料の収集に努めるとともに、国内における配布、利用を行う。(9.1.8) • 湿地の保全と賢明な利用の原則に関する教育の充実のため、必要に応じて NGO 等の協力を得つつ、優れた実践事例や湿地関連情報を収集し、全国の学校等に情報提供を行う。(9.1.9) • ラムサール登録湿地において、展示や映像等により来訪者への解説や普及啓発を行うとともに、水鳥及び湿地の観察、調査研究を促進するための拠点施設の管理運営及び新たな設置を行う。2002 年以降、漫湖等において水鳥湿地センターの整備等を実施する。また、国立・国定公園内の主要な湿地において、利用者のためのビジターセンターを管理運営する。(9.1.10) • 湿地の重要性に関する意識と理解の向上を推進するため、さまざまな教育センターに、国内 CEPA 活動計画を配布し、あるいはインターネット上で公開し、広く CEPA 活動への参画を呼びかける。(9.1.11)

	<ul style="list-style-type: none"> • 関連決議及び国際湿地リンクネットワークの活動内容等について、インターネット等を通じ国内における情報を提供し、各施設の参加を呼びかける。(9.1.12) • 事務局、各締約国とともに、ラムサール普及啓発計画のための信託基金に係る可能な取組みを検討する。(9.1.13) <p>(9.1.14, 9.1.15 は COP8 の場で追加されたため、目標設定していない)</p>
--	--

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.i.ii.- Integrate wetland CEPA into all relevant regional (where applicable), national, catchment and local wetland and other appropriate sectoral policies, strategies, plans and programmes, such as those for biodiversity conservation, water management, fisheries, poverty reduction, etc.

行動 r9. i. ii. - 湿地に関する C E P A を、関連する地域（適切な場合）、国、集水域、地方レベルにおいて、湿地及び生物多様性保全、水管理、漁業、貧困削減などの分野の政策、戦略、計画及びプログラムに組み入れる。

1. Wetland CEPA has been incorporated into sectoral policies, strategies, plans and programmes

1. 湿地の CEPA は、各分野の政策、戦略、計画やプログラムに組み込まれた。

D

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

新・生物多様性国家戦略において、湿地保全に際しては、地域の合意の元に進めていくことが重要とされている。また湿地を含めた自然環境の普及啓発の実施についても記載されている。

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ²

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.II. Demonstrate that CEPA processes are effective in achieving Ramsar's wetland wise use objectives at the global, national and local levels

実施目標 R9. II. C E P A のプロセスが、世界、国、地方のあらゆるレベルで、湿地の賢明な利用というラムサール条約の目標の達成に有効であることを実証する

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標（記述による回答） :	設定なし	
PLANNED ACTIVITIES (text answer):	設定なし	

² The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

行動提案 (記述による回答) :	
---------------------	--

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.ii.i.- Develop pilot projects to evaluate a range of approaches for applying CEPA in promoting the wise use of wetlands, in particular involving those who make a direct use of wetland resources

行動 r9. ii. i. - 湿地の賢明な利用の推進、特に湿地資源を直接に利用する人々の関与を得るにおいて CEPA を実践するための各種アプローチを評価するパイロットプロジェクトを計画する。

1. Pilot projects have been developed to evaluate different approaches for applying CEPA in promoting the wise use of wetlands

1. 湿地の賢明な利用の推進にあたって CEPA を実践するための各種アプローチを評価するため、パイロットプロジェクトが計画された。

C

Choose an answer

*A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;
E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;
H = Other status (explain below); I = No answer*

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.ii.ii.- Review existing CEPA programmes and case studies and document the lessons learned regarding effective approaches from these experiences.

行動 r9. ii. ii. - 既存の CEPA に関するプログラムとケーススタディを見直し、これらの経験から有効なアプローチに関して得られた教訓を記録する。

1. A review of existing CEPA programmes has been completed

1. 既存の CEPA プログラムの見直しが完了した。

C

Choose an answer for each indicator

*A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned;
G = Being updated; H = Other status (explain below);
I = No answer*

2. Lessons learnt in implementing CEPA programmes have been documented

2. CEPA プログラム実施で学んだ教訓が記録された。

C

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on implementation of CEPA programmes and information available.]

3. - COP8 以降の実施状況 [CEPA プログラムの実施および有効な情報に関する追加コメントを含めて下さい]

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA)³

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.III. Provide national leadership, networks and cohesive frameworks to support and catalyse CEPA for the wise use of wetlands

実施目標 R9. III. 湿地の賢明な利用について C E P A を支援し触媒となるための、国のリーダーシップ、ネットワーク、結合力のある枠組を提供する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :	設定なし	
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :	設定なし	

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.iii.i.- Contracting Parties (as requested by Resolution VII.9) are urged as a matter of priority to appoint suitably qualified persons to fulfil the roles of national government and non-government Focal Points for wetland CEPA, and to advise the Ramsar Bureau of the persons fulfilling these roles and their contact details.

行動 r9. iii. i. - (決議VII. 9で要請されたように) 締約国は、優先事項として、それぞれ政府とNGOの湿地に関するCEPA担当窓口の役割を果たすのに適格な人物を任命し、これらの役割を果たす人物とその連絡先の詳細をラムサール条約事務局に報告することを要請される。

1. A National Government Focal Point for wetland CEPA has been appointed 1. 湿地の CEPA のための国内政府担当窓口が任命された。	B	<i>Choose an answer for each indicator</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i>
2. A National NGO Focal Point for wetland CEPA has been appointed 2. 湿地の CEPA のための国内 NGO 担当窓口が任命された。	B	
3.- Implementation progress since COP8 [Please include information about Government CEPA and NGO CEPA Focal Points]. 3. - COP8以降の実施状況 [政府CEPAおよび非政府CEPAの窓口に関する情報を含めて下さい]		
CEPAの政府担当窓口として環境省、NGO担当窓口として日本国際湿地保全連合がそれぞれ登録されている。		

Action r9.iii.ii.- Establish a national *Wetland CEPA Task Force* (if no other mechanisms exist for this purpose), ensuring suitable stakeholder and NGO representation, to undertake a review of needs, skills, expertise and options, and to set priorities for the implementation of this programme of work.

³ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

行動 r9. iii. ii. - ニーズ、技術、専門知識及び選択肢の見直しを行い、この作業計画を実施するための優先事項を定めるため、（この目的のために他にメカニズムが存在しない場合）ふさわしい利害関係者とNGOの代表が参加することを確保しつつ、国のCEPA特別部会を設立する。

1. A National wetland CEPA Task Force has been established

1. 国内湿地 CEPA 特別部会が設立された。

G

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

国別 CEPA 行動計画については、2002 年に開催した作業部会の議論を踏まえ、検討中。

Action r9.iii.iii.- Formulate, drawing upon the *Additional Guidance on reviewing and action planning for wetland communication, education and public awareness (CEPA)* developed for this purpose, a national (and, where appropriate, sub-national, catchment or local) action plan for wetland CEPA which incorporates the conclusions to emerge from Action r9.iii.ii above, and provide a copy of this to the Ramsar Convention Bureau so that it can be made available to other Parties and interested organizations and individuals. (The Additional Guidance document is available in hard copy from the Bureau and in html at http://ramsar.org/outreach_reviewsactionplansI.htm)

行動 r9. iii. iii. - この目的のために策定された「湿地に関する広報・教育・普及啓発（CEPA）の見直しと行動計画策定に関する追加手引き」にもとづいて、上記行動 r9. iii. ii から生まれる結論を組み入れた、国の（及び、適宜、国に準ずるレベル、集水域レベル、地元レベルで）湿地に関する CEPA 行動計画を作成し、この行動計画の写しをラムサール条約事務局に提供し、他の締約国、及び関心のある団体及び個人が利用できるようにする。（「追加手引き」はハードコピーを事務局から、HTML 文書を http://ramsar.org/outreach_reviewsactionplansI.htm から入手可能である。

1. A National Action Plan for wetland CEPA has been developed

1. 湿地の CEPA のための国内行動計画が策定された。

F

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実効に関する追加コメントを含めて下さい]

国別 CEPA 行動計画については、2002 年に開催した作業部会の議論を踏まえ、検討中。

Action r9.iii.iv.- Review and, where appropriate, integrate wetland CEPA into the business of national wetland, biodiversity, forestry, agriculture, irrigation, power generation, mining, tourism, and fisheries committees, and other relevant policy and planning committees where they exist.

行動 r9. iii. iv. - 湿地に関する CEPA を、適宜、国の湿地、生物多様性、林業、農業、灌漑、発電、鉱業、観光、漁業の各委員会、及びその他関連する政策及び計画策定委員会（存在する場合には）の活動に組み入れる。

1. Wetland CEPA has been incorporated into the business of sectoral policy and planning committees

1. 湿地の CEPA は、各分野の政策及び計画策定委員会の活動に組み入れられた。

D

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

新・生物多様性国家戦略において、湿地保全に際しては、地域の合意の元に進めていくことが

重要とされている。また湿地を含めた自然環境の普及啓発の実施についても記載されている。

Action r9.iii.v.- As part of undertaking actions r9.iii.ii, r9.iii.iii and r9.iii.iv, ensure that attention is given to the efficiency and effectiveness of communication and information-sharing systems between relevant government ministries, departments and agencies, and where necessary develop mechanisms to address any shortcomings.

行動 r9.iii.v.-行動 r9.iii.ii、r9.iii.iiiおよび r9.iii.iv を実施する一環として、関連する政府省庁及び機関相互の意思伝達と情報共有システムの効率と有効性に関心を払い、必要な場合には、不足点に取り組むためのメカニズムを開発する。 [

1. Actions have been taken in relation to communication and information-sharing on wetland issues between relevant ministries, departments and agencies

1. 関係省庁間で、湿地問題についての意思伝達と情報共有に関して方策が講じられた。

B

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

ラムサール条約の履行に関する関係省庁の意見交換の場としてラムサール条約関係省庁連絡会議が設置されている。

また、新たなラムサール条約湿地候補地の選定作業において、関係省庁に適宜情報を提供するとともに、ホームページ等を通じて最新の情報を発信した。

Action r9.iii.vi.- Collaborate globally and nationally to encourage synergy with the CEPA activities under other international conventions and programmes, including the *Convention on Biological Diversity*, the *United Nations Framework Convention on Climate Change*, and the *UNESCO Man and the Biosphere Programme*.

行動 r9.iii.vi.-生物多様性条約、国連気候変動枠組条約、UNESCO人と生物圏（MAB）プログラムを含め、他の国際条約や計画のもとでのCEPAの活動との協働を促進するため、世界的にも国内的にも協力して活動する。

1. Actions have been taken to encourage synergies on CEPA activities among international conventions and programmes

1. 国際条約及びプログラム間において、CEPA活動の相乗効果を促進するための方策が講じられた。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.iii.vii.- Establish and maintain an on-line searchable listing of expertise in CEPA and of the CEPA Focal Points, one which can be accessed to assist CEPA activities at national and international levels, and promote this service to assist CEPA programmes and activities.

行動 r9.iii.vii.-国レベル・国際レベルでCEPAの支援のために誰でもアクセスできる、オンラインで検索可能な、CEPAの専門知識とCEPA担当窓口のリストを作成し、管理する。そしてCEPAの各種プログラムと活動を支援するためにこのサービスを推進する。

<p>1. A roster (or equivalent tool) on wetland CEPA expertise in the country is available</p> <p>1. 国の湿地 CEPA 専門知識に関するリスト（あるいは相当するツール）が利用可能となった。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ⁴

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.IV. Transfer, exchange and share CEPA information and expertise that promotes and results in the wise use of wetlands

実施目標 R9. IV. 湿地の賢明な利用を推進し、結果として湿地の賢明な利用を実現する、CEPAに関する情報と専門知識を移転、交換、共有する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

<p>PRIORITY: 優先度:</p>	A	<p><i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i></p>
<p>RESOURCING: 手段の適切度:</p>	B	<p><i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i></p>
<p>TARGETS (text answer): 目標（記述による回答）:</p>	設定なし	
<p>PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答):</p>	設定なし	

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.iv.iii.- Continue to produce, distribute and share resource materials to support wetland CEPA actions

行動 r9. iv. iii. -湿地に関するCEPAの活動を支援するための参考資料の作成、配布、共有を継続する。

<p>1. Materials to support wetland CEPA have been produced and distributed</p> <p>1. 湿地に関するCEPAを支援する参考資料が作成、配布された。</p>	B	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;</i> <i>E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
---	----------	--

⁴ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

環境省では、WWF ジャパンの協力のもと、米国内務省魚類野生生物局が開発したシギ・チドリ類環境教育教材をわが国で普及する事業を実施している。また、ラムサール条約及び条約湿地に関する普及啓発パンフレットの作成、配布を行った。

Action r9.iv.iv.- Maintain, and seek to expand, the Ramsar global e-mail networks to include Ramsar Administrative Authorities, Ramsar national wetland CEPA Focal Points, CEPA professionals, Ramsar site managers, those facilities dedicated to environmental education and awareness raising, and local stakeholders. Establish and support similar national e-groups and the linking of these with the global network.

行動 r9. iv. iv. -各国のラムサール条約担当省庁、ラムサール条約の国の湿地CEPA担当窓口、CEPAの専門家、ラムサール条約湿地管理者、環境教育と普及啓発を専門とする施設、地域の関係者が含まれるようにラムサール条約の世界規模のメーリングリストを管理し、さらなる拡大に努める。同様のメーリングリストを国内で設立し、支援し、世界のメーリングリストとリンクさせる。

1. A national email network on wetland CEPA has been established

1. 湿地CEPAに関する国内メーリングリストが設立された。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.iv.v.- Promote and seek to resource the coordination of the *Wetland Link International* programme of the *Wildfowl & Wetland Trust*, UK, in order to allow it to assist wetland education centres to create a global network and national centres of excellence for promoting CEPA, and to facilitate information exchange between centres in developed and developing countries and countries with economies in transition.

行動 r9. iv. v. 野禽湿地トラスト (WWT (UK)) の湿地リンクインターナショナル計画が、湿地教育センターを支援してCEPAの推進のための世界規模のネットワークと国内の研究センターを創設し、また先進国、開発途上国、市場経済移行国のセンター間の情報交換を促進できるよう、野禽湿地トラスト (WWT (UK)) の湿地リンクインターナショナル計画の調整を促進し、財源調達を図る。

1.- National wetland centres (or equivalent facilities) are part of the Wetland Link International Programme of the Wildfowl & Wetland Trust, UK (if available, please include number of centres or facilities)

1. - 国内湿地センター (または相当する設備) は、野禽湿地トラストの湿地リンクインターナショナル計画の一部である (可能な場合、センターや施設数を含めて下さい)。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No;

D = Partly/ in some cases; E = In progress;

F= Being planned; G = Being updated; H =

Other status (explain below); I = No answer

**N°
centres
センター
数**

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional information on the centres or facilities that are part of the Wetland Link International Programme, and any other comments you consider relevant.]

2. - COP8 以降の実施状況 [湿地リンクインターナショナル計画の一部をなすセンターや設備、また関連して考慮される任意の他のコメントに関する追加情報を含めて下さい]

Action r9.iv.vi.- Promote and seek to resource the twinning of wetland education centres to encourage the exchange and transfer of information and expertise between centres in developed countries and those in developing countries and countries with economies in transition.

行動 r9.iv.vi.-先進国、開発途上国、市場経済移行国の湿地教育センター間の情報と専門知識の交換を促進するため、湿地教育センターの姉妹提携を促し、財源調達を図る。

<p>1.- National wetland centres (or equivalent facilities) are twinned with similar facilities in other countries (<i>if available, please include number of centres or facilities</i>)</p> <p>1. - 国内湿地センター（または相当する施設）は、他国の類似施設と姉妹提携した（可能な場合、センターや施設数を含めて下さい）。</p>	<p style="text-align: center;">C</p> <p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No;</i> <i>D = Partly/in some cases; E = In progress;</i> <i>F= Being planned; G = Being updated;</i> <i>H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	<p style="text-align: center;">N° centres センター数</p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional information on the centres or facilities that are twinned with similar ones in other countries, and further comments you consider relevant.]</p> <p>2. - COP8以降の実施状況 [他国の類似施設と姉妹提携しているセンターや施設に関する追加情報及び関連すると思われるさらなるコメントを含めて下さい]</p>		

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ⁵

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.V. Improve the individual and collective capacity and opportunities of people to participate in and contribute to using wetlands wisely, through the recognition of the values of wetland resources

実施目標 R9.V. 湿地資源の価値を認識することによって、湿地の賢明な利用に参加し貢献する、個人・集団の能力と人々の機会を向上させる。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

<p>PRIORITY: 優先度:</p>	<p style="text-align: center;">A</p>	<p><i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i></p>
<p>RESOURCING: 手段の適切度:</p>	<p style="text-align: center;">B</p>	<p><i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i></p>
<p>TARGETS (text answer): 目標（記述による回答）:</p>	<p>設定なし</p>	
<p>PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答):</p>	<p>設定なし</p>	

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.v.i.- Review the current national needs and capacities in the areas of wetland CEPA, including in relation to the establishment and operations of wetland education centres (see Operational Objective r9.viii) and use this to define capacity-building priorities within the national wetland CEPA action plan (see Action r9.iii.iii)

⁵ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

行動 r9. v. i. - 湿地教育センター（実施目標 r9. viiiを参照）の設立と運営を含め、湿地に関する C E P A の分野での現在の国内のニーズと能力を見直し、これをもとに、国の湿地 C E P A 行動計画（行動 r9. iii. iii を参照）の中での能力育成（キャパシティビルディング）の優先事項を決定する。 [

1. A review of needs and capacities in the areas of wetland CEPA has been completed

1. 湿地 CEPA におけるニーズと能力の見直しが完了した。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.v.ii.- In collaboration with Ramsar's International Organization Partners, identify sources of expert information and training opportunities in wetland CEPA in order to facilitate the sharing of expertise and knowledge at the local, national, regional and global levels.

行動 r9. v. ii. -ラムサール条約の国際団体パートナーと協力して、地方、国、地域、世界レベルでの専門知識と知見の共有を促進するため、湿地に関する C E P A についての専門家情報と研修の機会の提供元を特定する。

1. Sources of expert information and training opportunities in wetland CEPA have been identified

1. 湿地 CEPA における専門家情報および研修機会の情報源が特定された。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases;

E = In progress; F= Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.v.iii.- Seek resources through appropriate mechanisms to support the capacity building identified as priorities through Action r9.v.i, ensuring that key groups such as women and indigenous and rural communities are not overlooked.

行動 r9. v. iii. -行動 r9. v. i によって優先事項と特定された能力育成を支援するため、女性や先住民社会・農村社会などの主要グループが見過ごされないことを確保しつつ、適切なメカニズムを通じて、財源を探る。（外務）

1. Resources for capacity building in wetland CEPA have been sought

1. 湿地 CEPA に関する能力育成のための財源が探られた。

B

Choose an answer for each indicator

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned;

G = Being updated; H = Other status (explain below);

I = No answer

2. Progress in obtaining resources for capacity building in wetland CEPA has been made

2. 湿地 CEPA に関する能力育成のための財源確保が進められた。

B

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the activities for resourcing capacity building in wetland CEPA.]

3. - COP8 以降の実施状況 [湿地 CEPA における能力育成財源のための活動に関する追加コメントを含めて下さい]

アジア太平洋地域渡り性水鳥保全戦略に基づく国内外の普及啓発、研修活動等に対して継続的に支援を行っている。

国際協力機構では、途上国を対象とした湿地保全及び賢明な利用、サンゴ礁の保全、マングローブの

保全に関する研修コースを実施している。

ラムサール条約湿地を始め、国立公園や国指定鳥獣保護区内の主要な湿地において、ビジターセンター・湿地センターの整備・運営を実施している。COP8以降、漫湖、ウトナイ湖、藤前干潟（2箇所）においてセンターを整備した。

2005年2月にインド・ブバネシュワールにおいてアジア地域の湿地保全管理の専門家及び政府関係者、NGO等の参加を得て開催された「アジア湿地シンポジウム2005」に対し、支援を行った。

Action r9.v.iv.- Review formal educational curricula to ensure that they are incorporating information on the ecosystem services provided by wetlands, promoting the wise use principle, and recognizing the importance of CEPA in pursuing the objective of wise use.

行動 r9.v.iv.- 湿地の賢明な利用の原則を推進し、湿地の賢明な利用という目標を追求する際のCEPAの重要性を認識しつつ、湿地が提供する生態系サービスに関する情報を公式の教育課程に確実に組み込むために、公式の教育課程を見直す。

1. A review of formal educational curricula in relation to wetland services and wise use has been carried out

1. 湿地のサービスと賢明な利用に関連する公式な教育カリキュラムの見直しが実行された。

D

Choose an answer for each indicator

A = Not applicable; B = Yes; C = No;

D = Partly/ in some cases; E = In progress;

F = Being planned; G = Being updated;

H = Other status (explain below); I = No answer

2. Changes in the formal educational curricula to incorporate wetland-related issues have been effected

2. 湿地に関連する問題を組込む公式な教育カリキュラムの変更が行われた。

D

3.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the consideration of wetland services and wise use in the formal educational curricula.]

3. - COP8以降の実施状況 [公式な教育カリキュラムでの湿地行政および賢明な利用の考察に関する追加コメントを含めて下さい]

一部の学校では、湿地や渡り鳥に関する教材やプログラム、湿地教育施設等が利用されている。

環境省では、WWFジャパンの協力のもと、米国内務省魚類野生生物局が開発したシギ・チドリ類環境教育教材をわが国で普及する事業を実施しており、千葉県習志野市等において小学校の教育課程における教材及びプログラムの実施・活用を図っている。

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ⁶

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.VI. Foster sustained national campaigns, programmes and projects to raise community awareness of the important ecosystem services provided by wetlands as well as their social, economic and cultural values

実施目標 R9.VI. 湿地が提供する重要な生態系サービスと湿地の社会的、経済的文化的価値を地域社会に啓発するための国レベルの継続的なキャンペーン、計画、プロジェクトを促進する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

⁶ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :	設定なし	
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :	設定なし	

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション
--

Action r9.vi.i.- Undertake national campaigns, programmes or projects to raise awareness, build community support, and promote stewardship approaches and attitudes towards wetlands.

行動 r9.vi.i.-認識を高め、地域社会の支援を構築し、「自然の管理人」アプローチ (スチュワードシップ) と湿地と向き合う姿勢を促進するための国レベルのキャンペーン、計画またはプロジェクトを実施する。

1. National campaigns, programmes or projects to increase awareness on wetland issues have been launched

1. 湿地問題に関する普及啓発を目的とした国レベルのキャンペーン、プログラムまたは事業が開始された。

B

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

第8回締約国会議において採択された決議をすべて和訳し、関係省庁、自治体、NGO等の関係者に配布するとともに、インターネットを通じた提供を行った。

新たなラムサール条約湿地候補地の選定作業について、ホームページ等を通じて最新の情報を発信した。また、ラムサール条約及び条約湿地に関する普及啓発パンフレットを作成、配布した。

Action r9.vi.ii.- Celebrate *World Wetlands Day* with appropriate national and local events and promotions and the distribution of resource materials, in order to raise awareness of wetland values and functions

行動 r9.vi.ii.-湿地の価値と機能についての認識を高めるため、国と地方のレベルで適切なイベント・広報活動や参考資料の配布を行って、世界湿地の日を祝う。

1. World Wetlands Day activities have been carried out

1. 世界湿地の日に関する活動が実施された。

B

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional information on the WWD activities that have taken place, if any, at national and local levels.]

2. - COP8 以降の実施状況 [国内とローカルのレベルで、もしあれば、場所が得られた WWD 活動に関する追加情報を含めて下さい]

条約事務局が作成した世界湿地の日に関するポスター等の資料を関係省庁、自治体、NGO等 に送付した。

Action r9.vi.iii.- Collaborate with the media to inform decision-makers and the broader society about the values and benefits of wetlands.

行動 r9. vi. iii. - 政策決定者及び広く社会の人々に湿地の価値と利益を知らせるために、メディアと協力する。

<p>1. Collaboration with the media has been systematically used to convey the wetland message</p> <p>1. 湿地のメッセージを伝えるため、メディアとの組織的な協力がに実施された。</p>	<p>D</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]</p>		
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]</p>		
<p>釧路湿原で実施されている自然再生事業では、新聞、地域FM局等を通じて関連情報を発信している。</p>		

Action r9.vi.iv.- Promote appropriate *Wetlands of International Importance* as ‘demonstration sites’ for Ramsar’s wise use principle and ensure that they are suitably equipped in terms of capacity, signage, and interpretive materials.

行動 r9. vi. iv. - 適当なラムサール条約湿地を条約の賢明な利用の原則の実証湿地として活用し、それが能力、標識 (signage)、説明資料を適切に備えていることを確保する。

<p>1.- Actions have been taken to promote and equip Ramsar site(s) as demonstration sites for the wise use principle (if available, please include number of sites)</p> <p>1. - ラムサール条約湿地を賢明な利用原則のための実証湿地として活用し、能力を備えるための方策が講じられた (可能な場合、湿地数を含めて下さい)。</p>	<p>D</p>	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	<p>N° Ramsar sites ラムサール条約湿地数</p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the actions taken, the Ramsar site(s) equipped, and any other additional comments you consider relevant.]</p>			
<p>2. - COP8 以降の実施状況 [とられた行動、能力が備わったラムサール条約湿地、および他に関連すると考えられる追加コメントに関する情報を含めて下さい]</p>			
<p>ラムサール条約湿地にビジターセンターや湿地センター等の教育施設を整備し、湿地の価値や機能、人との関わり等について広く普及啓発するための活動が行われている。</p>			

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ⁷

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.VII. Support and develop mechanisms to ensure that CEPA processes are incorporated into participatory, multi-stakeholder wetland management

実施目標 R9. VII. CEPAプロセスを、さまざまな関係者が関わる参加型の湿地管理に組み入れることを確保するメカニズムを支援し、開発する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

⁷ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar’s Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :	設定なし	
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :	設定なし	

COP9 REPORT SECTION COP9への報告セクション
--

Action r9.vii.iii.- Ensure that multi-stakeholder bodies are in place to guide and inform catchment/river basin and local wetland-related planning and management, and that these bodies include appropriate expertise in CEPA.

行動 r9.vii.iii.-集水域・河川流域と地方の湿地に関する計画策定と管理の方向と性格を決定付けるものとして複数の利害関係者を含む機関を設置すること、またこれらの機関がCEPAの適切な専門知識を確実に保有することを確保する。

1. CEPA expertise has been incorporated into catchment/river basin planning and management tools

1. CEPAの専門知識は、集水域/河川流域計画策定および管理ツールに組み込まれました。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

Action r9.vii.v.- Where they do not already exist, introduce into site management plans the appropriate strategies and actions for complementary communication, education and public awareness

行動 r9.vii.v.-補完的なCEPAのための適切な戦略と行動を(まだ組み入れていない場合)湿地管理計画に組み入れる。

1.- CEPA strategies and actions have been incorporated into the management plans of Ramsar sites (if available, please include number of sites)

1. - CEPA戦略と行動はラムサール条約湿地の管理計画に組み込まれた(可能な場合、湿地数を含めて下さい)。

C

Choose an answer

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

**N°
Ramsar
sites
ラムサール
条約湿地
数**

2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the actions taken, the Ramsar site(s) involved, and other additional comments you consider relevant.]

2. - COP8以降の実施状況 [行動実施、ラムサール湿地関与に関する情報、また他に関連すると考えられる追加的コメントを含めて下さい]

OPERATIONAL OBJECTIVE 9. COMMUNICATION, EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS (CEPA) ⁸

実施目標 9. 広報・教育・普及啓発 (CEPA)

OPERATIONAL OBJECTIVE R9.VIII. Promote and support the role of wetland and other education centres as focal points for global, national and local CEPA efforts

実施目標 R9. VIII. 世界、国、地方の C E P A の取組の担当窓口としての湿地センター及びその他の教育センターの役割を推進し、支援する。

[Go to previous Operational Objective](#)

[Go to next Operational Objective](#)

[- Go to Table of Contents](#)

PLANNING TOOL SECTION 計画ツールセクション

PRIORITY: 優先度 :	A	<i>A= High; B= Medium; C= Low; D= Not relevant; E= No answer</i>
RESOURCING: 手段の適切度 :	B	<i>A= Good; B= Adequate; C= Limiting; D= Severely limiting; E= No answer</i>
TARGETS (text answer): 目標 (記述による回答) :	設定なし	
PLANNED ACTIVITIES (text answer): 行動提案 (記述による回答) :	設定なし	

COP9 REPORT SECTION COP 9 への報告セクション

Action r9.viii.i.- Seek to establish education centres at Ramsar and other wetland sites to provide focal points for local and national CEPA activities.

行動 r9.viii.i.- 地方や国の C E P A の活動の担当窓口とするため、ラムサール条約湿地や他の湿地に教育センターを設立するよう努める。

<p>1.- Education centres have been established at Ramsar sites and other wetlands (if available, please include number of centres and sites)</p> <p>1. -ラムサール条約湿地やその他の湿地に教育センターが設立された (可能な場合、センターと湿地の数を含めて下さい)。</p>	B	<p><i>Choose an answer</i></p> <p><i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F = Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	<p>N° centres センター数 19</p> <p>N° wetlands/ Ramsar sites 湿地数/ ラムサール条約 湿地数 12 (条約湿地)</p>
<p>2.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the centres established and the Ramsar site(s) involved, and other additional comments you consider relevant.]</p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [設立されたセンターや関与したラムサール湿地に関する情報、また他に関連すると考えられる追加コメントを含めて下さい]</p> <p>全ての教育センターに関する情報は収集していないが、ラムサール条約湿地において、環境省及び関係自治体等により整備された 19 カ所の教育センターが存在していると認識。(釧路湿原 (3 カ所)、伊豆沼・内沼 (3 カ所)、クッチャロ湖、ウトナイ湖 (2 カ所)、霧多布湿原、厚岸湖・別寒別牛湿原、谷津干潟、片野鴨池、琵琶湖、佐潟、漫湖、宮島沼、藤前干潟 (2 カ所))</p> <p>COP8 以降、環境省では、漫湖、ウトナイ湖及び藤前干潟 (2 カ所) にセンターを整備した。</p>			

⁸ The Operational Objectives and Actions listed here are those adopted by Resolution VIII.31 (Annex 1), which fully incorporate and expand upon the 15 Actions as listed in Ramsar's Strategic Plan 2003-2008 (Resolution VIII.25).

<p>3.- Additional education centres are planned for Ramsar sites and other wetlands (<i>if available, please include number of centres and sites</i>)</p> <p>3. - ラムサール条約湿地やその他の湿地のため、追加的な教育センターが計画されている（可能な場合センターと湿地の数を含めて下さい）。</p>	B	<p><i>Choose an answer</i> <i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	<p>N° centres センター数 1</p> <p>N° wetlands/ Ramsar sites 湿地数/ ラムサール条約 湿地数 1 (条約湿地)</p>
---	----------	--	--

4.- Implementation progress since COP8 [Please include information on the centres planned and the Ramsar site(s) involved, and other additional comments you consider relevant.]

4. - COP8 以降の実施状況 [計画されたセンターや関係するラムサール条約湿地に関する情報、また他に関係すると考えられる追加コメントを含めて下さい]

環境省では、宮島沼に教育センターを整備中である。

Action r9.viii.ii.- Where wetland education centres exist, review the information they present and ensure that it is serving to promote in suitable ways the *Ramsar Convention* and its wise use principle, and also that the centres are helping to foster communication and, where appropriate, participation, among the local wetland management ‘actors’ and stakeholders

行動 r9.viii.ii.-湿地教育センターが存在している場合、それらが提供している情報を見直し、その情報がラムサール条約とその賢明な利用の原則を適切な方法で推進するのに役立っていること、そしてこうしたセンターが地方の湿地管理の「主要な実施者」と関係者への広報、適切な場合には、彼らの参加の促進に役立っていることを確実なものとする。

1. The information provided at wetland education centres has been reviewed to ensure that it is in line with the Convention’s principles and goals

1. 湿地教育センターで提供されている情報は、条約の原則と目標に沿っていることを確実なものとするために見直された。

D*Choose an answer*

A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer

2.- Implementation progress since COP8 [Please include additional comments on the implementation of this action.]

2. - COP8 以降の実施状況 [この行動の実施に関する追加コメントを含めて下さい]

ラムサール条約湿地では、これまでビジターセンターや湿地センターを全国で19カ所整備して湿地の価値や機能等について普及啓発するための展示等を行っており、必要に応じて情報を更新している。

Action r9.viii.iv.- Seek to involve suitable places of learning, education and training (museums, zoos, aquaria, botanic gardens and related institutions) in national CEPA efforts; encourage the development of wetland-related interpretative exhibits and programmes at such venues, and facilitate linkages with wetland-based centres. (see also Operational Objective R9.v).

行動 r9.viii.iv.-学習、教育、研修の適切な施設（博物館、動物園、水族館、植物園及び関連施設）を国のCEPAの取組に含めるよう努める。そうした学習や教育の場として、湿地に関連した解説的な展示物やプログラムの開発を奨励し、湿地を拠点としたセンターとのリンクも奨励する。（実施目標 R9.v を参照）

<p>1.- Places of learning, education and training (museums, zoos, aquaria, botanic gardens, etc.) are involved in national CEPA efforts and activities <i>(if available, please include number of facilities)</i></p> <p>1. - 学習、教育、研修（博物館、動物園、水族館、植物園など）の施設は、国の CEPA の取組及び活動に組み込まれた（可能な場合、施設数を含めて下さい）。</p>	C	<p><i>Choose an answer</i></p> <p><i>A = Not applicable; B = Yes; C = No; D = Partly/ in some cases; E = In progress; F= Being planned; G = Being updated; H = Other status (explain below); I = No answer</i></p>	N° facilities 施設数
<p>2.- Implementation progress since COP8 <i>[Please include information on the facilities involved in national CEPA efforts and activities, and any other additional comments you consider relevant.]</i></p> <p>2. - COP8 以降の実施状況 [国の CEPA の取組と行動に組み込まれた施設に関する情報、また関連すると考えられる任意の追加コメントを含めて下さい]</p>			